



Made in U.S.A. by **3M Health Care** St. Paul, MN 55144-1000
(U.S.A.) 1-800-228-3957

Visit our web site: <http://www.littmann.com>



Attention, see
instructions for use

© 2010, 3M. All rights reserved.

3M, Littmann, the L Littmann logo,
and the L are trademarks of 3M,
used under license in Canada.

Issue Date: 2010-09

34-8707-0303-9



EC REP **3M Health Care**
D-41453 Neuss Germany

3M

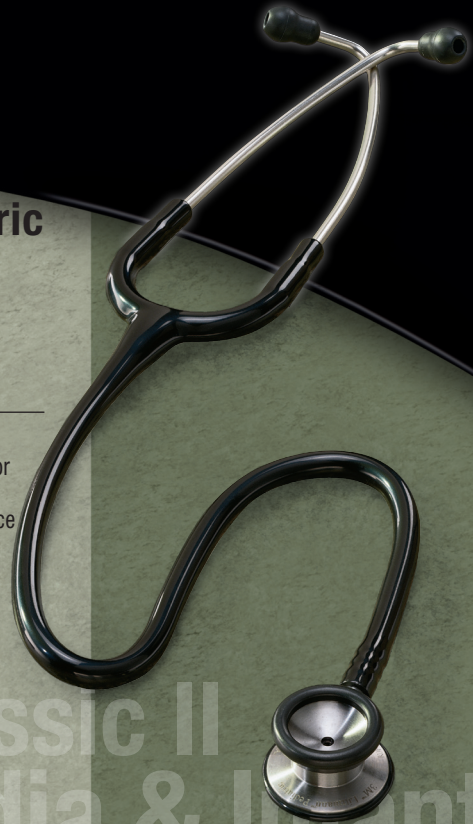
Littmann®
Brand

Classic II Pediatric Stethoscope Classic II Infant Stethoscope

- High acoustic sensitivity
- Specially designed for pediatric or infant auscultation
- Traditional combination chestpiece with non chill rim
- Floating diaphragm
- Compact and durable design
- Patented 3M™ Littmann® Snap Tight Soft-Sealing Eartips



Classic II
Pedia & Infant



Register your stethoscope at www.littmann.com

Ⓒ GB	English	pp. 1-4
Ⓒ FR	Français	pp. 5-8
Ⓒ DE	Deutsch	pp. 9-12
Ⓒ IT	Italiano	pp. 13-16
Ⓒ ES	Español	pp. 17-20
Ⓒ NL	Nederlands	pp. 21-24
Ⓒ SE	Svenska	pp. 25-28
Ⓒ DK	Dansk	pp. 29-32
Ⓒ NO	Norsk	pp. 33-36
Ⓒ FI	Suomenkielinen	pp. 37-40
Ⓒ PT	Português	pp. 41-44
Ⓒ GR	Ελληνικά	pp. 45-48

Im Falle einer Reparatur oder Serviceleistung, legen Sie bitte eine kurze Erklärung bzgl. der gewünschten Reparatur- oder Serviceleistung einschließlich Ihres Namens, Ihrer Adresse und Telefonnummer bei. Senden Sie Ihr Stethoskop bitte an folgende Adresse:

3M Health Care Service Center
Bldg. 502, Suite 200
3350 Granada Ave. North
Oakdale, MN 55128
1-800-292-6298

IN KANADA:
3M Canada
Service and Repair Depot
1798 Oxford Street East
London, Ontario, Kanada
N5V 3R6
1-800-268-6235

Für Service- und Reparaturarbeiten außerhalb der USA und Kanada setzen Sie sich bitte mit Ihrer lokalen 3M-Niederlassung in Verbindung.

Erklärung der Symbole:



Achtung, siehe Gebrauchsanweisung.



Produkt und Verpackung sind latexfrei.

3M, Littmann, das L Littmann-Logo und das L sind Marken von 3M und werden in Kanada unter Lizenz verwendet.
Recyclingfähig. Gedruckt in den USA.

© 2010, 3M. Alle Rechte vorbehalten.

Stetoscopio IT 3M™ Littmann® Classic II™ Pediatric o Infant

Complimenti per l'acquisto del nuovo stetoscopio 3M™ Littmann® Classic II Pediatric o Infant.

Questi modelli, a doppia faccia con testina tradizionale a campana/a diaframma, sono stati entrambi progettati, dimensionati e resi acusticamente sensibilissimi per l'auscultazione di bambini e neonati. La robusta testina in acciaio inossidabile presenta una campana tradizionale da un pollice (per bambini) o una campana da ¾ di pollice (per neonati), combinata con un diaframma fluttuante.

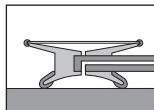
Fra le altre caratteristiche, il comodo auricolare anatomico angolato, l'eccellente tenuta acustica, la perfetta adattabilità con le olivette morbide, conformabili, brevettate 3M™ Littmann® e il tubicino monolume in diversi, gradevoli colori per l'impiego con bambini e neonati.

Ma soprattutto, gli stetoscopi Littmann Classic II Pediatric e Classic II Infant portano il nome del marchio Littmann, conosciuto in tutto il mondo per la sua prestigiosa qualità. Leader indiscusso della tecnologia dell'auscultazione, Littmann garantisce la superiore qualità acustica, il design innovativo e le eccezionali prestazioni della propria gamma di stetoscopi.

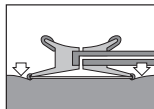
Istruzioni per l'uso

Testina

Sugli stetoscopi 3M™ Littmann® Classic II Infant o Pediatric muniti di testine combinate tradizionali, è possibile selezionare il lato del diaframma o della campana aperta tenendo l'asta della testina con una mano e ruotando la testina con l'altra mano fino a farla scattare in posizione.



Basse frequenze: Per auscultare i suoni di bassa frequenza, il contatto sul lato campana dovrà essere leggerissimo.



Alte frequenze: Ruotare la testina, graduare sul lato opposto ed esercitare una certa pressione per auscultare i suoni d'alta frequenza.

Regolazione dell'auricolare

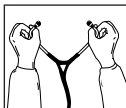


Corretto

Lo stetoscopio Littmann è stato appositamente studiato per garantire un'aderenza acusticamente perfetta e comoda all'orecchio. I tubicini auricolari si adattano alla configurazione anatomica del canale uditivo. Per inserirle correttamente nel canale uditivo, le olivelette devono essere rivolte in avanti.



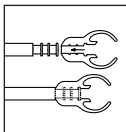
Sbagliato



Per ridurre la tensione della molla, afferrare ciascun tubicino auricolare all'altezza della curva in prossimità delle olivelette morbide e tirare gradatamente verso l'esterno, fino alla massima estensione.

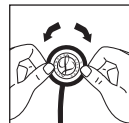


Per aumentare la tensione elastica, afferrare l'auricolare con una mano nel punto in cui i tubicini auricolari entrano nei tubi di plastica, quindi comprimerla fino a far toccare i tubi in plastica dei tubicini auricolari. Ripetere l'operazione se necessario.



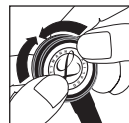
Per prestazioni acustiche ottimali, lo stetoscopio è corredato dalle comode olivelette morbide conformabili brevettate 3M™ Littmann®. Questo stetoscopio utilizza un design esclusivo per il collegamento dell'olivelette morbida al tubicino. Le olivelette morbide sono spinte sull'estremità del tubicino e fatte scattare saldamente in posizione. Per toglierle, premere sull'olivelette morbida.

Rimozione del diaframma e pulizia della testina



Tenendo il diaframma rivolto verso l'alto, afferrare la ghiera con i pollici e gli indici di entrambe le mani ed estrarla sfilandola dal bordo della testina. Togliere il diaframma dalla ghiera e pulire le parti mettendolo in acqua saponata o strofinandolo con un panno inumidito con alcool. Strofinare le superfici della testina usando un panno inumidito con alcool o acqua saponata. Prima di rimontare parti e superfici, asciugarle perfettamente.

Sostituzione del diaframma



Posizionare il diaframma sulla superficie della testina. Inserire totalmente il diaframma e il bordo della testina nella scanalatura della ghiera in un punto, premendo con il pollice per mantenere il tutto in sede. Mantenendo l'innesto della ghiera in un punto, ruotare la ghiera sopra il bordo esterno. Assicurarsi che il diaframma sia completamente contenuto nella scanalatura della ghiera.

Uso e manutenzione generali

- Evitare condizioni estreme di caldo e freddo e l'impiego di solventi e oli.
- Lo stetoscopio può essere interamente pulito con alcool o acqua saponata.
- Per una pulizia più accurata, le olivelette possono essere rimosse dai tubicini auricolari.

NOTA: Non immergere lo stetoscopio in liquidi, né sterilizzarlo a vapore. Se è necessario disinfettare lo stetoscopio, strofinarlo con una soluzione di alcool isopropilico al 70%.

Programma di assistenza e garanzia per stetoscopio 3M™ Littmann®:

Lo stetoscopio 3M Littmann è provvisto della migliore assistenza e garanzia offerta dal settore. Gli stetoscopi 3M™ Littmann® Classic II Infant o Pediatric sono garantiti da difetti di materiale e manodopera per un periodo di tre (3) anni. Se durante il periodo coperto dalla garanzia fossero riscontrati difetti di materiale o di realizzazione, le riparazioni del caso verranno effettuate senza alcun onere finanziario, rispettando lo strumento a 3M, tranne nei casi di evidente abuso o danno accidentale.

Per servizi di manutenzione o riparazione, indicare il tipo di riparazione o servizio richiesti, nome, indirizzo e numero di telefono e inviare lo stetoscopio direttamente a:

3M Health Care Service Center
Bldg. 502, Suite 200
3350 Granada Ave. North
Oakdale, MN 55128
1-800-292-6298

PER IL CANADA:
3M Canada
Service and Repair Depot
1798 Oxford Street East
London, Ontario, Canada
N5V 3R6
1-800-268-6235

Ad eccezione di USA e Canada, per tutti gli altri Paesi contattare il rappresentante locale 3M per informazioni di manutenzione e riparazione.

Descrizione dei simboli:



Attenzione, leggere le istruzioni per l'uso.



Lo strumento e la sua confezione non contengono lattice di gomma naturale.

3M, Littmann, il logo L Littmann e la L sono marchi di fabbrica di 3M, utilizzati sotto licenza in Canada. Si prega di riciclare. Stampato negli USA.

© 2010, 3M. Tutti i diritti riservati.

Fonendoscopio Classic II™ Pediátrico o Neonatal Littmann® de 3M™



Felicitaciones por la compra de su nuevo Fonendoscopio Classic II Pediátrico o Classic II Neonatal de 3M™ Littmann®.

Estos modelos con campanas y diafragmas tradicionales se caracterizan porque su diseño, su tamaño y su acústica están especialmente creados para niños y bebés. Su campana de acero inoxidable macizo cuenta con una campana tradicional de una pulgada (pediátrico) o una de ¾ (neonatal) combinada con un diafragma flotante patentado.

Entre otras características, cuenta con un arco metálico con un ángulo anatómicamente correcto, un excelente aislamiento acústico y un ajuste suave y agradable gracias a las olivas ajustables 3M™ Littmann® y también cuenta con tubos binaurales de colores atractivos para niños y bebés.

Sin embargo, debe saber que, por encima de todo, los fonendoscopios Classic II Pediátrico y Classic II Neonatal pertenecen a la marca Littmann, nombre conocido en todo el mundo por su calidad inigualable. Como líder de confianza en tecnología para la auscultación, la marca Littmann de fonendoscopios es garantía de superioridad acústica, diseño innovador y rendimiento excepcional.